



PROGRAMA ANALITICO DE ASIGNATURA OBLIGATORIA

Carrera:	ARQUITECTURA
Plan de Estudios:	2009 (Resol. 849/09 CS)

Nombre de la Asignatura:	IDIOMA MODERNO - INGLÉS
Encargado de curso:	Prof. Patricia ALLEN
Año Académico:	2021 (vigencia s/resolución 082/2018 CD)
Código:	06.30

Régimen de Cursado:	ANUAL
Carga Horaria Semanal:	4 HS.
Teoría:	2
Práctica:	2
Programa basado en 30 semanas útiles	
Carga Horaria Total:	120 HS
Dedicación del estudiante fuera de clase:	30
Total de horas presupuestadas:	150
Créditos:	

REGIMEN DE PROMOCION Y REGULARIZACION (de acuerdo con Res. 109/04 CD y 110/04 CD)

Concepto	Promoción	Regularización
Asistencia	75%	75%
Trabajos Prácticos Entregados	100%	75%
Trabajos Prácticos Aprobados	100%	75%
Evaluaciones Parciales Aprobadas	2 parciales con calificación BUENO	2 parciales con calificación APROBADO
Otros (especificar)		



EQUIPO DOCENTE (PT, PA, JTP y Auxiliares de Primera y Segunda)

Apellido y Nombre	Grado Académico	Cargo	Dedicación
Allen, Patricia R.	Lic. en Educación	Titular	Simple
Lezcano, Jorgelina	Arquitecta	JTP	Simple
Ricci, Agustín	Arquitecto	Auxiliar de Primera	Simple

OBJETIVOS GENERALES

Potenciar el trabajo intelectual del alumno, proveyéndolo de una herramienta que implica ampliar el campo de confrontación de sus preocupaciones y superar los límites de la estructura de pensamiento implícita en todo idioma, entendiendo que el manejo de un idioma distinto al materno supone la potenciación intelectual del sujeto.

DESCRIPCIÓN

En la universidad la principal finalidad asignada a la lectura es la construcción y apropiación de conocimientos dentro de un determinado campo del saber. El acceder a la bibliografía especializada en inglés le permitirá al sujeto de aprendizaje ampliar su conocimiento disciplinar de la arquitectura para abordar proyectos de investigación, elaborar monografías o preparar publicaciones que exijan recurrir a diferentes fuentes. De esta forma, se contribuye a satisfacer necesidades e intereses específicos consolidando el crecimiento y perfeccionamiento académico-profesional.

En consecuencia, un curso instrumental de inglés está esencialmente centrado en un objetivo: **leer para aprender**. El término **instrumental** implica que, desde este enfoque de la enseñanza, el idioma **inglés** se considera un **instrumento o medio para desarrollar e interiorizar las estrategias de lectura en esta lengua necesarias para profundizar los conocimientos de la especialidad**. Se trata de un aprendizaje que parte fundamentalmente del proceso de la lectura, el mismo dará lugar a la comprensión y reformulación en español de la información como productos finales.

Leer textos en inglés para aprender más sobre arquitectura exige considerar el proceso de interacción entre el lector y el texto; identificar a la lectura como procesamiento de la información; desarrollar la capacidad de decodificación de los elementos lexicales, gramaticales y comunicativos de un texto; analizar la combinación de estos elementos para llegar a las convenciones lingüísticas y retóricas; plantear en español la información expresada en inglés. Para ello se aborda el desarrollo de destrezas para la lecto-comprensión que apuntan a:

- Reconocer el propósito de la lectura en inglés en la carrera de arquitectura.
- Considerar la lectura como instrumento estratégico para extraer significado a partir del texto.
- Desarrollar conocimiento metacognitivo y metalingüístico en cuanto a la lectura como proceso.
- Identificar los elementos claves para la fluidez en la lectura.



- Reconocer el rol de las prácticas de instrucción que ayuden a consolidar el pasaje de transición que va *desde el aprender a leer en inglés al leer para aprender más sobre el campo de la arquitectura*.
- Desarrollar la capacidad de transcodificación. El procesamiento de la información de los textos en inglés debe dar lugar a la posibilidad de reformulación de la misma en español.

CONTENIDOS GENERALES

Lectura de un texto académico: tipos de abordaje, objetivos.

Análisis lexical: aprendizaje de la palabra no como punto de llegada sino de partida en el desarrollo de un concepto.

Análisis gramatical: reconocimiento de la gramática como sistema que organiza el discurso.

Análisis comunicativo: reconocimiento de los patrones retóricos que organizan la información de los textos.

Reformulación en español de la información del texto académico expresada en inglés.

CONTENIDOS PARTICULARES (O TEMATICOS)

Observaciones:

-La enumeración de las unidades no obedece a un orden cronológico sino a un criterio de agrupación temática.

-El dictado de la materia es de carácter teórico-práctico. Todas las actividades giran en torno a la lecto-comprensión de un texto de la especialidad destinado a la adquisición de los diferentes contenidos.

UNIDAD 1

EL INGLÉS INSTRUMENTAL EN LA UNIVERSIDAD

El “para qué” de un curso instrumental de inglés

Abordaje del texto

Presentación en español de la información expresada en inglés

UNIDAD 2

CONTENIDOS LEXICALES

Vocabulario específico adquirido a partir del abordaje de los textos vinculados a la especialidad presentados en el cuaderno de cátedra.

UNIDAD 3

CONTENIDOS GRAMATICALES

El sustantivo

Los artículos



El adjetivo
Adjetivos y adverbios
Estructuras verbales
Tiempos simples
Tiempos perfectos
Equivalentes verbales
La referencia
Los pronombres
Adjetivos y pronombres demostrativos
Adjetivos y pronombres indefinidos
Terminación ...*ing*: su interpretación y traducción
Cláusulas relativas
Conectores
Voz pasiva

UNIDAD 4

CONTENIDOS COMUNICATIVOS

El texto: elementos verbales y no verbales que lo acompañan
Predicción de contenido a partir de determinadas pautas textuales
Organización de la información
Ideas principales e ideas secundarias
Los conectores y su función en los patrones retóricos

UNIDAD 5

REFORMULACIÓN EN ESPAÑOL DE LA INFORMACIÓN DEL TEXTO ACADÉMICO EXPRESADA EN INGLÉS

Traducción: procedimientos
Respuestas a cuestionarios
Resumen

PAUTAS DE EVALUACION

El examen escrito tanto para alumnos regulares como libres evalúa el empleo de una lectura estratégica que pueda dar lugar a un procesamiento de la información como instrumento clave para no solamente extraer el significado de un texto académico en inglés sino para además expresarlo en español. El logro de estos objetivos implica que el alumno desarrolla las destrezas que apunten al acceso lexical fluido considerando a la formación de la palabra y al contexto en el que aparece como elementos esenciales en la comprensión de su significado; al reconocimiento de las estructuras gramaticales y retóricas que organizan a las palabras para comunicar la información de un texto; a la



identificación de los niveles de relevancia de las ideas planteadas; y, a la reformulación en español de los contenidos del texto en inglés.

La evaluación consiste en el abordaje de un texto mediante consignas que deben ser resueltas en español con la posibilidad de recurrir al diccionario bilingüe. Las mismas incluyen:

- Ejercitación para el reconocimiento de patrones retóricos (definición, conclusión, ejemplificación, relaciones de condición/resultado, orden o secuencia, relaciones de causa/efecto, propósito, etc.); conectores (tipo de función que cumplen e ideas que vinculan); referencia; organización de la información (ideas principales e ideas secundarias).
- Preguntas sobre el contenido del texto que apuntan a respuestas que reformulen en español la información expresada en inglés. Para la evaluación de la resolución de las consignas en español también se considerarán la presentación, la legibilidad y el uso de las convenciones gramaticales, sintácticas, ortográficas y de puntuación.

Promoción: 2 parciales con calificación BUENO.

Regularización: 2 parciales con calificación APROBADO.

Examen final para el alumno regular: examen escrito; comprensión de un texto de la especialidad de aproximadamente 450 palabras que permita la reformulación de la información en español a través de la resolución del tipo de consignas desarrolladas en los trabajos teórico-prácticos.

Examen final para el alumno libre: examen escrito; comprensión de un texto de la especialidad de aproximadamente 700 palabras que permita la reformulación de la información en español a través de la resolución del tipo de consignas desarrolladas en el Cuaderno de cátedra: *INGLÉS 2019*.

BIBLIOGRAFIA BÁSICA (citar s/normas APA)

ALLEN, P. R. (2019) *INGLÉS*. Cuaderno de cátedra. Facultad de Arquitectura Planeamiento y Diseño. UNR.

ALLEN, P. R. (2012) *INGLÉS. CONTENIDOS TEÓRICOS GENERALES*. Cuaderno de cátedra. Facultad de Ciencia Política y Relaciones Internacionales. UNR.

El material bibliográfico está disponible en Moodle FAPyD: Idioma Moderno Inglés Cátedra Allen

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTARIA (citar s/normas APA)

Diccionarios bilingües